

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 인감증명법 시행령 [별지 제15호의3서식] <개정 2020. 2. 18.>

■ “Muhri sertifikatlash to'g'risida”gi qonunni ijro etish buyrug'i [15-ilova 3-shakli] <O'zgartirish kiritilgan sanasi 2020-02-18>

[] 인감보호 신청

[] Muhrni himoya qilish uchun ariza

[] 인감보호 해지신청

[] Muhrni himoya qilishni bekor qilish uchun ariza

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

(앞쪽)

※ Orqa tomonidagi to'ldirish bo'yicha ko'rsatmalarni o'qib chiqing va ma'lumotlarni kiriting. []ga tegishli joylarga √belgisini qo'ying.

(Old tomoni)

접수번호 Qayd raqami	접수일 Qayd etish sanasi	처리기간 Ko'rib chiqish muddati	즉시 zudlik bilan
신청인 Ariza beruvchi	성명 (한자) F.I.O. (Iyeroglifda)	주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	국적 Fuqaroligi
	주소 Manzili		우무인 Barmoq izi muhri
	인감보호(보호해지) 신청내용 Muhri himoya qilish (muhri himoya qilishni bekor qilish) uchun ariza tafsilotlari		
미성년자의 법정 대리인, 한정 후견 인 또는 성년 후 견인 동의 Voyaga yetmagan shaxsning qonuniy vakili, belgilangan vasiysi yoki voyaga yetgan vasiysining roziligi	성명 F.I.O.	신청인과의 관계 Ariza beruvchi bilan qarindoshlik aloqasi	인감(인) 또는 서명 Muhri yoki imzo
	생년월일 Tug'ilgan sanasi		
	주소 Manzili		※서명 시 본인서명사실 확인서 첨부 ※ Imzo qo'ysangiz, shaxsiy imzoning haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjatni ilova qiling

재외공관(영사관) • 수감기관(교도관) • 관계공무원 확인

Chet eldagi diplomatik vakolatxona (konsullik), qamoqxona (qamoqxona nazoratchisi) va tegishli davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladi

위 신청인의
Yuqoridagi
arizachi ning

[] 인감보호 신청
 [] muhri himoya qilish uchun ariza
 [] 인감보호 해지신청
 [] muhri himoya qilishni bekor qilish uchun ariza
 [] 미성년자의 법정대리인 • 한정 후견인 • 성년후견인 동의
 [] voyaga yetmagan shaxsning qonuniy vakili, cheklangan vasiysi
 yoki voyaga yetgan vasiysining roziligi

사실을 확인합니다.
 haqidagi ma'lumotlarning
 haqiqiyligini
 tasdiqlayman.

	년 yil	월 oy	일 kun
[] 재외공관(영사관)			(서명 또는 인)
[] Xorijdagi diplomatik vakolatxona (konsullik)			(imzo yoki muhr)
[] 수감기관(교도관)			(직인), (서명 또는 인)
[] Qamoqxona (qamoqxona nazoratchisi)			(muhr), (imzo yoki muhr)
[] 읍면동 관계공무원			(서명 또는 인)
[] Mavze/shaharcha/massivdagi tegishli davlat xizmatchisi			(imzo yoki muhr)

「인감증명법 시행령」 제17조의2에 따라 위와 같이 인감보호 또는 인감보호 해지를 신청합니다.

Men “Muhrni sertifikatlash to‘g‘risida”gi qonunning 17-2-moddasiga muvofiq yuqorida ko‘rsatilgandek muhrni himoya qilish yoki muhrni himoya qilishni bekor qilish uchun ariza beraman.

	년 yil	월 oy	일 kun
신청인:			(서명 또는 인)
Ariza beruvchi:			(imzo yoki muhr)
대리인:			(서명 또는 인)
Vakil:			(imzo yoki muhr)
주민등록번호:			
Rezidentning ro‘yxatga olish raqami:			
주소:			
Manzil:			

○○시·군·구·읍·면·동장 또는 출장소장

귀하

○○ Shahar/oktug/tuman/mavze/shaharcha/massiv rahbari yoki filial rahbari

janoblariga

210mm×297mm[백상지(80g/㎡)또는 중질지(80/㎡)]

(뒤쪽)
(Orqa tomoni)

유의사항 및 작성방법 Eslatmalar va to‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar

- 재외국민, 해외거주(체류)자 또는 수감자의 인감보호(보호해지)를 신청하기 위하여 증명청을 방문하는 대리인은 반드시 주민등록증 등을 제시해야 합니다.
- Agar chet elda yashovchi Koreya fuqarosi, chet elda yashovchi (istiqomat qiluvchi) shaxs yoki qamoqdagi mahkumning muhrini himoya qilish (muhrini himoya qilishni bekor qilish) uchun ariza berish uchun sertifikatlashtirish idorasiga tashrif buyuradigan vakil rezidentlik guvohnomasi kabilarni taqdim etishi kerak.
- 주민등록번호란에는 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 외국인인 외국인등록번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를 적습니다.
- Rezidentning ro‘yxatga olish raqami degan joyga rezident sifatida ro‘yxatdan o‘tmagan chet elda yashovchi Koreya fuqarolari pasport raqamini, chet elliklar esa chet ellikni ro‘yxatga olish raqamini va mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risida xabar berganlar mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risida xabar berish raqamini kiritishlari kerak.
- 인감보호(보호해지) 신청은 본인의 인감을 보호(보호해지)하기 위하여 인감증명의 발급대상을 본인 또는 본인이 지정하는 사람으로 제한할 수 있는 제도입니다. 원하는 내용을 아래 예시와 같이 인감보호(보호해지) 신청내용란에 적어 제출하면 됩니다.
- Muhrni himoya qilish uchun ariza (himoyani bekor qilish) bu o‘zining muhrini himoya qilish (himoya qilishni bekor qilish) uchun muhrni tasdiqlovchi hujjatni faqat o‘zi yoki o‘zi belgilagan odamgina ola oladigan qilib cheklash imkonini beruvchi tizimdir. Quyidagi misolda ko‘rsatilganidek, muhrni himoya qilish (himoyani bekor qilish) uchun ariza mazmuniga yozib, topshiring.
[기재 예시]
[Yozishga misol]
(1) 본인 외 발급 금지
(1) Ariza beruvchidan boshqa odamga berishni taqiqlash
(2) 본인, 처(○○○: 주민등록번호) 외 발급 금지
(2) Ariza beruvchining o‘zi yoki xotinidan (○○○: rezidentning ro‘yxatga olish raqami) boshqa odamga berishni taqiqlash
(3) 본인, 처(○○○: 주민등록번호), 모(○○○: 주민등록번호) 외 발급 금지
(3) Ariza beruvchining o‘zi yoki xotini (○○○: rezidentning ro‘yxatga olish raqami) yoki onasi (○○○: rezidentning ro‘yxatga olish raqami)dan boshqa odamga berishni taqiqlash

- (4) 주소지 시·군·구(읍·면·동)에서만 발급하고 그 외 인감증명서발급기관에서는 발급 금지
 - (4) O'zi yashaydigan manzildagi shahar/okrug/ tuman (mavze/shaharcha/massiv) hududidagina chiqarilib, boshqa muhr sertifikatini beruvchi tashkilotlar tomonidan berilishini taqiqlash
 - (5) 그 밖에 인감보호나 인감의 보호해지에 필요한 내용
 - (5) Muhmi himoya qilish yoki muhmi himoya qilishni bekor qilish uchun zarur bo'lgan boshqa ma'lumotlar
4. 엄지손가락지문을 날인하기 곤란한 경우에는 다른 손가락지문을 날인하며, 지문은 선명하고 깨끗하게 날인해야 합니다.
 4. Agar bosh barmoq izini muhrlash qiyin bo'lsa, boshqa barmoq izini muhrlash mumkin, barmoq izi aniq va toza muhrlangan bo'lishi kerak.
 5. 재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 위임하여 신청하는 경우에는 재외공관 또는 수감기관 해당사항란에 [√]표시를 하고, 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다.
 5. Agar chet elda yashovchi Koreya fuqarosi, chet elda yashovchi (istiqomat qiluvchi) shaxs yoki qamoqdagi mahkum vakili orqali ariza topshirayotgan bo'lsa, elchixona yoki qamoqxona muassasasi uchun tegishli katakka [√] belgisini qo'yib, quyidagi muassasadan tasdiq olgandan keyin topshirishi kerak.
 - 가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)
 - a. chet elda yashovchi Koreya fuqarosi, chet elda yashovchi (istiqomat qiluvchi) shaxs: chet eldagi diplomatik vakolatxona (konsullik)
 - 나. 수감자: 수감기관(교도관)
 - b. Mahkum: qamoqxona (qamoqxona nazoratchisi)
 6. 인감의 보호신청이나 보호해지 신청을 하려는 경우에는 해당사항란에 [√]표시를 한 후 제출합니다. 이 경우 미성년자, 피한정후견인 또는 피성년후견인인 경우에는 미성년자의 법정대리인·한정후견인·성년후견인 동의란에 [√]표시를 함께 해야 합니다.
 6. Agar siz muhmi himoya qilish yoki himoya qilishni bekor qilish uchun ariza topshirmoqchi bo'lsangiz, tegishli joylarga [√] belgisini qo'ygandan keyin topshiring. Bu holatda voyaga yetmagan shaxs, belgilangan vasiy yoki voyaga yetgan vasiy bo'ladigan bo'lsa, voyaga yetmagan shaxsning qonuniy vakili, belgilangan vasiysi, voyaga yetgan vasiysi roziligi degan joyga [√] belgisini qo'yish kerak.
 7. 읍면동 관계공무원 확인란은 담당공무원이 직접 방문한 경우에만 기재합니다.
 7. Mavze/shaharcha/massivdagi davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan joy faqat o'sha mas'ul davlat xizmatchisining o'zi kelgandagina to'ldiriladi.

처 리 절 차

Ko'rib chiqish jarayoni

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.

Ushbu ariza quyidagicha ko'rib chiqiladi.

